

飞机进出港常用英语

一、进港/Normal Arrival Procedure

1、飞机滑进停机位并停好，确认发动机转速下降到安全转速，挡好轮档

Ground to Cockpit	Cockpit to Ground
Ground to cockpit 地面呼叫机组	Go ahead 请继续（讲）
All chocks in, Please release parking brake. 轮档已挡好，请解除停留刹车	Roger, Parking brake released. / (Brakes off) 收到，停留刹车已经解除
Waiting for ground power. 等待地面电源车	Roger. 收到
Ground power connected. 地面电源已经接上	Roger, thank you. 收到，谢谢
Is there any trouble with your aircraft ? 飞机有故障吗？	Everything is OK. 一切正常
	Yes, please look at flight log book/cabin log book. 有，请看飞行记录本/客舱记录本
	APU is inoperative, please call a ground power unit and a air start unit immediately. APU 失效，请即刻叫一部电源车和气源车
Roger, please wait for a while. 收到，请稍等。	

2、飞机滑过停机线/或未滑到停机线/Aircraft Not into Position Procedure

Ground to Cockpit	Cockpit to Ground
Ground to cockpit 地面呼叫机组	Go ahead 请继续（讲）
Clear for towing (pushback) , The aircraft is not into position, a little more forward (backward) please, waiting for tractor. 请求拖（推）飞机，飞机没有进入位置，需再往前（往后）一点，等待牵引车	Roger, waiting for tractor. 收到，等待牵引车
Tow bar connected, Release parking brake. 拖把已经接好，请解除停留刹车	Parking brake released. / (Brakes off) 停留刹车已经解除
Start Towing forward / Start pushing backward. 开始拖/推	Roger. 收到
The aircraft is into position, Set parking brake. 飞机已经拖/推到位，请设置停留刹车	Parking brake Set, Remove tow bar, please 停留刹车已经设置，请脱开拖把
All chocks in, Tow bar removed, Please release parking brake. 轮档已挡好，拖把已脱开，请解除停留刹车	Roger, Parking brake released. / (Brakes off) 收到，停留刹车已经解除

二、正常出港/Normal push back/Departure Procedure

廊桥和勤务车辆撤离，绕飞机检查，确保所有舱门/盖板已经关好，等待推出，防撞灯亮起后，挂上拖把，插上耳机与机组联系，准备推飞机。

1、推飞机/Push back Procedure

Ground to Cockpit	Cockpit to Ground
Ground to cockpit 地面呼叫机组	Go ahead 请继续（讲）
Ground check complete, All doors closed and locked, Tractor and tow bar connected, We are ready for push back. 地面检查完毕，所有舱门已关上并锁好，牵引车和拖把已接好，我们已经做好推出准备	Roger, / OR Roger, Standby 收到； / 或：收到，请稍候
Remove Ground Power Unit? 可以断开地面电源吗	Yes, ready for Remove. 可以
Please release parking brake. 请解除停留刹车 Please confirm brakes released 确认停留刹车已解除	Roger, Parking brake released. / （Brakes off） 收到，停留刹车已经解除
Where Nose toward? 机头朝哪个方向？ （Face to where? ）	Nose eastward/westward/southward/northward 机头朝东/朝西/朝南/朝北 （Face to east/west/south/north）
Roger, We start pushback now. / Commencing pushback. 收到，开始推出	
	Cockpit to Ground 机组呼叫地面
Go ahead 请继续（讲）	We are ready for push back. 已做好推出准备
Disconnect Ground Power Unit? 可以断开地面电源吗	Yes, ready for disconnect. 可以
Please release parking brake. 请解除停留刹车	Parking brake released. 停留刹车已经解除
Where Nose toward? 机头朝哪个方向？ （Face to where? ）	Nose eastward/westward/southward/northward 机头朝东/朝西/朝南/朝北 （Face to east/west/south/north）
Roger, We start push back now. / Commencing pushback. 收到，开始推出	

2、飞机推到位后启动发动机/Engines Start after pushback Procedure

Ground to Cockpit	Cockpit to Ground
Ground to cockpit	Go ahead

地面呼叫机组	请继续（讲）
Pushback completed, set parking brake please. 飞机已推到位，请设置停留刹车	Parking brake set, Remove tow bar. 停留刹车已经设置，脱开拖把
Tractor and towbar disconnected, clear to start engines. 牵引车已脱开，可以启动发动机	Roger, Ready to start No.1 （No.2 OR Left Engine /Right Engine） 收到，准备启动 1 发（2 发 或左/右发） Starting sequence? 启动顺序？（4 发飞机）
Cleared number No.1 （No.2 OR Left Engine /Right Engine） 启动 1 发（2 发 或左/右发） Starting sequence No.3 .4 .2 .1 启动顺序 No.3,4,2,1 （4 发飞机）	Roger 收到
	Engines start completed, ready for taxi-out, waiting for hand signal. 发动机启动完毕，准备滑出，等待滑出手势 All engines started, clear to disconnect interphone and show me the interphone and show me the pin, good-bye. 发动机启动好，可拔下耳机，向我出示耳机和前轮转弯销子，再见。
Clear to taxi, Standby for hand signal on the Left/Right. 可以滑行，我在机头左/右侧给你滑行的手势	Roger, Goodbye. 收到，再见

3、推飞机过程中启动发动机/Engines Start during Push back Procedure

Ground to Cockpit	Cockpit to Ground
Ground to cockpit 地面呼叫机组	Go ahead 请继续（讲）
Clear to start engines. 可以启动发动机	Roger, Ready to start No.1 （No.2 OR Left Engine /Right Engine） 收到，准备启动 1 发（2 发 或左发/右发） Starting sequence 启动顺序？（4 发飞机）
Cleared number No.1 （No.2 OR Left Engine /Right Engine） 启动 1 发（2 发 或左发/右发） Starting sequence No.3 .4 .2 .1 启动顺序 No.3,4,2,1 （4 发飞机）	Roger 收到
Pushback completed, set parking brake. 飞机已推到位，请设置停留刹车	Parking brake set, Remove tow bar. 停留刹车已经设置，脱开拖把
	Engines start completed, ready for taxi-out, waiting for hand signal. 发动机启动完毕，准备滑出，等待滑出手势

	<p>All engines started, clear to disconnect interphone and show me the interphone and show me the pin, good-bye.</p> <p>发动机启动好，可拔下耳机，向我出示耳机和前轮转弯销子，再见。</p>
<p>Tractor and towbar disconnected, Clear to taxi, Standby for hand signal on the Left/Right.</p> <p>牵引车已脱开，可以滑行，我在机头左/右侧给你滑行的手势</p>	<p>Roger, Goodbye.</p> <p>收到，再见</p>

4、飞机直接滑出/direct Taxi-Out Procedure

Ground to Cockpit	Cockpit to Ground
<p>Ground to cockpit</p> <p>地面呼叫机组</p>	<p>Go ahead</p> <p>请继续（讲）</p>
<p>Ground check complete, All doors closed and locked, Clear to start engines.</p> <p>地面检查完毕，所有舱门已关上并锁好，可以启动发动机</p>	<p>Ready to start No.1 (No.2 OR Left Engine /Right Engine)</p> <p>收到，准备启动 1 发（2 发 或左发/右发）</p> <p>Starting sequence</p> <p>启动顺序？（4 发飞机）</p>
<p>Cleared number No.1 (No.2 OR Left Engine /Right Engine)</p> <p>启动 1 发（2 发 或左发/右发）</p> <p>Starting sequence No.3 .4 .2 .1</p> <p>启动顺序 No.3,4,2,1（4 发飞机）</p>	<p>Roger</p> <p>收到</p>
	<p>Engines start completed, ready for taxi-out, waiting for hand signal.</p> <p>发动机启动完毕，准备滑出，等待滑出手势</p>
	<p>All engines started, clear to disconnect interphone and show me the interphone and show me the pin, good-bye.</p> <p>发动机启动好，可拔下耳机，向我出示耳机和前轮转弯销子，再见。</p>
<p>Clear to taxi, Standby for hand signal on the Left/Right.</p> <p>可以滑行，我在机头左/右侧给你滑行的手势</p>	<p>Roger, Goodbye.</p> <p>收到，再见</p>

5、用地面气源车启动发动机/For using air start unit Procedure

防撞灯亮起，气源车接上，供气正常，联系机组

Ground to Cockpit	Cockpit to Ground
<p>Ground to cockpit</p> <p>地面呼叫机组</p>	<p>Go ahead</p> <p>请继续（讲）</p>
<p>Groud air start unit connected.</p> <p>气源车已经接好</p>	<p>Start air pressure on</p>
<p>Clear to start engine No.1</p> <p>可以启动 1 发</p>	<p>Ready to start No.1 /Commencing start No.1</p> <p>收到，准备启动 1 发</p>

	No.1 start completed, Disconnect Air Start Unit. 1 发启动完成，请撤除地面气源车
Roger, Air Start Unit disconnected. 收到，地面气源车已经撤除 Clear to Cross-Bleed Start No.2 可交输启动 2 发	Roger, Cross-Bleed Start No.2 收到，交输启动 2 发
	Engines start completed. Ready for push back. 发动机启动完毕，已做好推出准备
Please release parking brake. 请解除停留刹车	Roger, Parking brake released. 收到，停留刹车已经解除
Where Nose toward? 机头朝哪个方向? (Face to where?)	Nose eastward/westward/southward/northward 机头朝东/朝西/朝南/朝北 (Face to east/west/south/north)
Roger, We start pushback now. /Commencing pushback. 收到，开始推出	

6、人工超控启动发动机/Manual Start Engine Procedure

Ground to Cockpit	Cockpit to Ground
	Cockpit to Ground 地面呼叫机组
Go ahead 请继续（讲）	Engine No.1 failed to Start, Request manual start. 1 发启动失败，请求人工启动
Standby, Preparing for manual start. 稍等，准备人工启动	Roger, Standby 收到，稍等
No.1 Engine Ready for manual start. 1 发已经做好人工启动准备	Starting No.1 Engine, Open start valve Now 正在启动 1 发，打开启动活门
Roger, Open start valve. 收到，打开启动活门	
	Close start valve 关闭启动活门
Roger, Close start valve. 收到，关闭启动活门 Start valve Closed 启动活门已关闭	Roger 收到

二、紧急情况/Unusual Condition/ Emergency

1、排气管喷火/Tailpipe Fire

Ground: Cockpit alert, Tailpipe fire, No.1 Engine.

Cockpit: Roger.

2、发动机着火/Engine Fire

Ground: Cockpit alert, No.2 Engine on fire, Shutdown the engine immediately.

Cockpit: Roger

- 3、外来物吸进发动机或危险情况/Foreign Object Damage or Hazard
 Ground: Cockpit alert, Shutdown No.1 Engine.
 Cockpit: Roger, No.1 Engine Shutting down.
 Ground: FOD in No.1 Engine, Standby.
 Cockpit: Standing by
- 4、推飞机过程中,拖把剪切销断裂/Towbar shear pin failure
 Ground: Cockpit Alert, Set parking brake.
 Cockpit: Roger, parking brake Set.
 Ground: Towbar shear pin failed, standby for replacement towbar.
 Cockpit: Standing by.
- 5、启动过程中风扇不转动/N1 NOT rotate
 Ground: No.2 Engine N1 NOT rotate.
 Cockpit: Roger.
- 6、启动悬挂/Hung Start
 Cockpit: No.2 Engine hung start, Shutting down No.2 Engine.
 Ground: Roger.
- 7、发动机过热/Engine Overheat
 Cockpit: No.2 Engine overheat, Shutting down No.2 Engine.
 Ground: Roger.
- 8、启动时不点火或 N2 不转动/N2 NOT Rotate
 Cockpit: No.1 Engine N2 NOT rotate., Shutting down No.1 Engine.
 Ground: Roger.
- 9、启动时发动机喘振(失速)/Engine Surge (Stall)
 Cockpit: No.1 Engine surge/stall, Shutting down No.1 Engine.
 Ground: Roger.
- 10、热启动/hot start
 Cockpit: No.1 Engine hot start, Shutting down No.1 Engine.
 Ground: Roger.
- 11、拖车故障,紧急刹车/Tractor inoperative
 Cockpit: Set brake immediately, and tractor inoperative.
 Ground: Roger.

三、飞机进出港常用英语单词或短语/Word or Phrase

Chinese	English
收到且明白对方的意思	Roger
轮档挡好	Chocks in / Position chocks
撤除轮档	Remove chocks
松刹车	Brakes off / Release parking brakes
刹车已松	Brakes off / Parking brake released
刹车	Brakes on / Set parking brake
刹车刹好	Brakes on / Parking brake set
地面电源设备接好	Ground power connected
断开地面设备	Disconnect ground equipment
地面设备已断开	Ground equipment disconnected
所有舱门已关好	All doors checked closed
已经供气(如需气源车)	Pressure on

插上/取下起落架安全销	Insert / Remove landing gear safety pin
插销已取下	Pin Removed
稍等推出	Standby for pushback
可以牵引	Clear for pushback
准备牵引	Ready for pushback
牵引完成	Pushback complete
稍等	Standby
稍等启动	Standby for start
准备启动 1/或 2 号发动机	Start number one / or two
可以启动 1/或 2 号发动机	Clear number one / or two
启动结束	Start complete
请关车	Shut down engines
25 号跑道起飞	Runway two five / face two five
03 号跑道起飞	Runway zero three / face zero three
在左/或右方打手势	Hand signal on the left / or right
明白（收到并听懂对方的话）	acknowledge [æk'nɒlɪdʒ]
赞同（对方的建议）	Affirmative (=Yes)
确认	Confirm (Confirm brakes released 确认刹车已松开)
正确	Correct (What you say is correct)
请继续（讲）	Go ahead (Speak to me)
请绕机检查	Ground check please
绕机检查结束	Ground check completed
请做打液压泵前检查	Hydraulic clearance please (确保地面设备远离舵面)
打液压泵前检查结束	Hydraulic clearance completed
重复你听到的信息	Read back (Say my message as you heard it)
请重复你说的信息	Say again
请重复，语速慢点	Say again slowly
照办	Wilco (=will comply)
机头向西	Nose westward (Head westward)
请与驾驶舱进行通话联系	Contact the cockpit with interphone

四、故障报告

- 1 发推油门时反应慢
No.1 engine slow response to thrust lever increase.
- 2 发震动值高达 4 个单位
No.2 engine vibration high, 4 units.
- 3、1 发遭鸟击，参数不正常，关车。
No.1 engine had bird strike. Engine parameters abnormal. Engine was shut down.
- 4、1 发滑油消耗量大
No.1 engine oil consumption high.
- 5、1 发空中停车，发动机滑油压力小于 5psi
No.1 engine was shutdown in flight. Engine oil pressure was less than 5 PSI.
- 6、2 发反推不工作，反推手柄内锁不能松开

- No.2 engine failed to go into reverse. Reverse lever interlock failed to release.
- 7、2 发使用左点火系统启动失败，右点火系统正常
No.1 engine failed to start using Left ignition system, right system is OK.
- 8、2 发在使用反推时喘振，因 EGT 超限关车
No.2 engine surged during reverse operation. Engine shutdown because EGT limits exceeded
- 9、2 发空中熄火，重新启动后工作正常
No.2 engine flameout in flight, engine was restarted and operated normally.
- 10、1 发启动电门不能自动脱开
No.1 engine start switch failed to disengage automatically.
- 11、1 发火警警告，空中关车，左灭火瓶已释放，故障灯亮
No.1 engine fire warning. Engine shut down in flight. Left fire bottle was discharged. Fault light was illuminated.
- 12、1 发火警测试时主火警和火警铃不工作
Master fire warning lights and bell inept during No.1 engine fire test.
- 13、1 发引气超温灯亮
No.1 engine bleed air overheat light illuminated.
- 14、自动驾驶 A 衔接电门不能衔接
A/P A engage switch failed to engage.
- 15、自动驾驶仪 A 的垂直速度方式不能正确控制飞行
A/P vertical speed mode failed to control aircraft properly with A/P A
- 16、自动驾驶仪 B 的红色警告灯常亮
A/P B warning light illuminated steady red.
- 17、自动油门不能用油门杆电门切断
A/T will not disconnect with thrust lever switches.
- 18、2 号高频无线电收发机在所有状态下都不工作
No.2 HF radio transceiver inept using all mode.
- 19、使用机长及副驾驶的配平电门时，安定面不移动
Stabilizer failed to move using the captain's and the F/O's trim switch.
- 20、机长无线电高度表指针卡阻
Captain's radio altimeter pointer sticks.
- 21、1 号惯导的距离和时间不准确
No.1 INS distance & time are not accurate.
- 22、右翼尖遭雷击
Lighting strike occurred on right wing tips
- 23、ADF 2 不能正确指示电台
ADF 2 pointer does not indicate station properly.

五、维护人员常用英语

1、询问航班达到时间

A: 请告诉我 HU7182 航班预计达到时间?

Could you please tell me the ETA of flight HU7182 ?

(ETA= Estimated Time of Arrival)

B: 当地时间 16:30

Sixteen thirty local time.

B: 航班因天气/机械故障原因延误了

The flight is delayed due to the weather / mechanical fault.

- 2、后面有飞机滑行，何时推飞机，请听口令

There is a aircraft on your way, please wait for departure.

- 3、地面有杂物，需要清除，何时推飞机，请听口令

Ground need cleaned, please wait for departure.

- 4、飞机需要加液压油/滑油

The aircraft needs refilled with hydraulic fluid/oil.

- 5、请给 1 号发动机加 2 夸脱滑油，2 号发动机加 3 夸脱滑油

Please replenish two quarters for engine No.1, three quarters for engine No.2 .

- 6、请给我们安排一辆加水车/放污车/空调车/除冰车/工作梯

Please arrange a water servicing unit / a toilet servicing unit / an air conditioning unit / a deicing unit / a ladder for us.

- 7、请打开发动机包皮检查渗漏/过热/导线/插头

Please open the engine cowling and check for leakage / overheat / wires / electrical connectors.

- 8、发动机吊架和整流罩无液压油渗漏和损伤

No damage and fluid leakage from engine pylon and cowling doors.

- 9、请检查刹车的磨损情况

Please check for brake assembly wear.

- 10、请叫一辆拖车来

Please call a tractor.

- 11、请挂上/摘下拖把

Please connect/disconnect the tow bar.

- 12、请示意拖车司机拖/推飞机

Please signal tractor driver to commence towing / pushback.

- 13、1 号发动机 N1 开始转动

No.1 engine N1 begins to rotate.

- 14、地面，1 号发动机要进行冷转

Ground, No.1 engine need a cold start.

- 15、所有地面设备及人员已远离飞机

All ground equipment and personnel are clear of aircraft.